





AURKIBIDEA | ÍNDICE

AURKEZPENA	3
PRESENTACIÓN	3
TXANDAK	4
TURNOS	4
INFORMAZIOA ETA ARAU OROKORRAK	5
INFORMACIÓN Y NORMAS GENERALES	5
IZEN EMATEAK	6
INSCRIPCIONES	6
PLAZEN ADJUDIKAZIOA	6
ADJUDICACIÓN DE PLAZAS	6
INFORMAZIOA	7
INFORMACIÓN	7

INSTALAZIOAK | INSTALACIONES

BARRIA	8
ESPEJO	8
ZUHATZA	9
GORLIZ	9
GOROZIKA	10
LA ARBOLEDA	10
LAPURRETA	11
LURRASKA	11
MEAKAUR	12
ABARAXKA	12
HONDARRIBIA	13
ORIO	13
ZARAUTZ	14
ARANTZA	14
BERTIZ	15
LEGASA	15

AURKEZPENA

Udalekuak Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Foru Aldundien artean antolatzen den programa bat da; 2011tik 2017ra jaioetako hiru lurraldeetako umeei zuzenduta dago eta jarduera ludiko hezigarrietan parte hartu ahal izango dute.

Parte-hartzaileak errolatuta dauden lurralde historikoari dagokion foru aldundian inskribatu beharko dira. Bertan parte hartzen duten umeei jolaserako, dibertsiorako eta bizikidetasunerako leku bat eskaini nahi zaie, beren gozamenerako eta autonomia pertsonala finkatzeko.

BI HIZKUNTZA-EREDUEN ARTEAN AUKETATU DAITEKE:

Euskara: parte-hartzaileak beren taldekide zein monitoreekin euskaraz arituko dira. Guraso edo tutoreek erabakita euskara izango da parte-hartzaileek erabiliko duten hizkuntza.

Elebiduna: umeei euskara nahiz gaztelania erabili ahal izango dute.

PLAZA KOPURUAREN %5A DESGAITASUNA ETA/EDO MENDEKOTASUNA DUTENENTZAT GORDETZEN DA.

PRESENTACIÓN

Udalekuak es un programa de colonias de verano organizadas entre las Diputaciones de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, para niños y niñas de los tres territorios nacidos entre 2011 y 2017 que podrán participar en actividades de carácter lúdico-educativo.

Cada persona participante, deberá inscribirse en la Diputación Foral correspondiente a su Territorio Histórico de empadronamiento. Se pretende proporcionar a las personas participantes un espacio para el juego, la diversión y la convivencia donde poder disfrutar y afianzar su autonomía personal.

PERMITE LA ELECCIÓN DE DOS MODALIDADES LINGÜÍSTICAS:

Euskara: Las personas participantes se relacionarán en euskera tanto con sus compañeros/as como con sus monitores/as. Éste será el vehículo de comunicación elegido por los padres, madres o personas tutoras.

Elebiduna: Las personas participantes podrán comunicarse indistintamente en euskera y castellano.

EL 5% DE LAS PLAZAS ESTÁ RESERVADO PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD Y/O DEPENDENCIA.

7-13

URTEKOAK/AÑOS

NACIDOS/AS ENTRE 2011-2017

URTE BITARTEAN JAIOAK



7 EGUNEKO TXANDAK

TURNOS DE 7 DIAS

138€



7-8 urtekoak años

UZTAILA / JULIO - Nacidos/as en 2016-2017an jaioetakoak

LEKUA / LUGAR	1-7	9-15	16-22	23-29
Barria	Euskara*	Euskara*	Euskara*	Euskara*
La Arboleda	Euskara*	Euskara*	Euskara*	Euskara*
Zarautz	Euskara*			

12-13 urtekoak años

UZTAILA / JULIO - Nacidos/as en 2011-2012an jaioetakoak

LEKUA / LUGAR	1-7	9-15	16-22	23-29
Zuhatza	Euskara*	Euskara*	Euskara*	
Meakaur	Euskara*	Euskara	Bilingüe*	Euskara*
Legasa	Euskara	Euskara*	Euskara	Euskara*
Gorozika	Euskara*	Euskara*	Euskara*	Euskara*
Orio	Euskara*	Euskara*		
Hondarribia				Euskara*
Bertiz	Euskara	Euskara*		
Zarautz		Euskara*	Euskara*	Bilingüe*

9-11 urtekoak años

UZTAILA / JULIO - Nacidos/as en 2013-2015an jaioetakoak

LEKUA / LUGAR	1-7	9-15	16-22	23-29
Barria	Euskara*	Euskara*	Euskara*	Euskara*
Espejo				Bilingüe*
Zuhatza	Euskara*	Euskara*	Euskara*	
Gorliz	Euskara*	Bilingüe*	Euskara	Euskara*
Lurrasketa		Euskara*	Euskara*	Euskara*
Lapurreketa	Euskara	Euskara*	Euskara*	Euskara*
Arantza	Euskara*	Euskara*		
Abaraxka	Euskara*			
Orio			Bilingüe*	Euskara*
Hondarribia	Euskara*	Euskara*	Euskara*	

* Desgaitasuna eta/edo mendekotasuna duten umeentzako plazak eskaintzen dituzte / Ofertan plazas para personas con discapacidad y/o dependencia

* Haurren errealitatearekin bat datorren hizkuntza-eredua (euskara-elebiduna) hartzea gomendatzen dugu.

* Recomendamos seleccionar el modelo lingüístico (euskera-bilingüe) de la forma más ajustada a la realidad de la persona participante.

INFORMAZIOA ETA ARAU OROKORRAK

- 01/** Udalekuak elkarrekin bizitzeko eta baloreak ikasteko tokiak dira, beraz elkarbizitza eta lankidetzako arau batzuk dituzte. Parte-hartzaileen batek arau horiek behin eta berriz beteko ez balitu, etxera bidali ahal izango litzateke. Etxerako itzulia guraso edo tutoren kargura izango litzateke.
- 02/** Garrantzitsua da inskripzioa egin aurretik jakinaraztea instalazioa aukeratzeko baldintza dezakeen edozein egoera medikoa. Bizkaiko Foru Aldundiak, kasu zehatz bakoitza aztertu ondoren, eskubidea izango du etengabeko jarraipen medikoa, aldizka ospitalera joatea edo probak edo saiakuntzak egitea dakarren tratamendu edo ikerketa medikoa behar duten neska-mutilak onartzeari buruz erabakitzeko.
- 03/** Parte-hartzaileek izen ematean osatzen dituzten taldeak errespetatzen ahaleginduko gara beti.
- 04/** 2013tik 2017ra jaiotako umeak sexu bereizketarik egin gabe banatuko dira logeletan. Aldiz 2011 eta 2012n jaiotako umeak sexuaren arabera bereizita banatuko dira logeletan baldin eta instalazioak horretarako aukera ematen badu.
- 05/** Bisitak ez daude baimenduta, udalekuaren dinamika ez apurtzeko.
- 06/** Antolatzaileek parte-hartzaileei gomendatzen diete sakelako telefonorik, erloju adimendurik, musika-erreproduzigailurik (mp3, mp4...), argazki-kamerarik edo beste gailu elektronikorik ez eramatea. Halakoren bat eramanaz gero, ezin izango da erabili jardueraren garapena ez oztopatzeko.
- 07/** Haurrek arropa guztia bere izen deituekin edo horien inizialekin markatuta eraman beharko dute.
- 08/** Kuotak gastu guztiak barne hartzen dituzenez, erakundeak aholkatzen du dirurik ez eramatea.
- 09/** Plaza eskuratu eta kuota ordaindu ondoren ez da aipatutako zenbatekoa itzuliko ez bada ondo frogatutako arrazioa dagoela Kultura Zuzendaritza Nagusiak ezarriko duen irizpidearen arabera, eta beti ere, gorabehera hori behar besteko aurrerapenez jakinarazten dela. Eskolan emaitza txarrak lortzea ez da dirua itzultzeko arrazoiatzat hartuko.
- 10/** Kultura Zuzendaritza Nagusiak programa honetako alderdi batzuk aldatzeko ahalmena du, horien ordez antzeko ezaugarriak dituzten beste batzuk jarritz.

INFORMACIÓN Y NORMAS

- 01/** Las colonias son espacios de convivencia y aprendizaje de valores, motivo por el que han de estar sujetas a unas normas de convivencia y colaboración. Si alguna de las personas participantes reiteradamente incumpliera las mismas, podría ser devuelta a casa. El traslado correría a cargo de los progenitores o personas tutoras.
- 02/** Es importante comunicar antes de la inscripción cualquier situación médica que pueda condicionar la elección de la instalación. La Diputación Foral de Bizkaia, una vez analizado cada caso concreto, se reserva el derecho a decidir sobre la admisión de aquellos chicos y chicas que estén sujetos a tratamiento o investigación médica que implique un seguimiento médico continuo, traslado periódico a hospital o realización de pruebas o ensayos, etc.
- 03/** En todo momento se intentará respetar los grupos de inscripción de las persona participantes.
- 04/** Los niños y las niñas nacidas entre 2013 y 2017 se distribuirán en los dormitorios independientemente del sexo. Por el contrario, los niños y las niñas nacidas en 2011 y 2012 siempre que la instalación lo permita, serán distribuidos en dormitorios separados en función del sexo.
- 05/** Con el fin de no romper la dinámica de la colonia, las visitas no están permitidas.
- 06/** La organización recomienda que las personas participantes no lleven teléfono móvil, relojes inteligentes, reproductores de música (mp3, mp4), cámaras de fotos, o cualquier otro aparato electrónico. En caso de llevar, su uso quedará totalmente restringido con el fin de evitar molestias en el desarrollo de la actividad.
- 07/** Los niños y las niñas deberán llevar toda la ropa marcada con su nombre y apellidos o bien las iniciales de los mismos.
- 08/** Todos los gastos están incluidos, por eso se recomienda no llevar dinero.
- 09/** Una vez obtenida la plaza y abonada la cuota, ésta no será devuelta salvo por causa justificada, según criterio marcado por la Dirección General de Cultura, y siempre que se haya comunicado la incidencia con la suficiente antelación. Las malas notas no son motivo de devolución.
- 10/** La Dirección General de Cultura se reserva la capacidad de poder modificar algunos aspectos de este programa, sustituyéndolos por otros de características similares.

IZENA EMATEKO EPEA MARTXOAREN 13TIK MARTXOAREN 22KO 13.30ERA ARTE IZANGO DA.

Inskripzioa Udalekuetara joan nahi duen adingabearen aitak, amak, legezko ordezkariak edo zaintza duen pertsonak egin behar du, egoitza elektronikoaren bidez.

Horretarako, beharrezkoa da elektronikoki identifikatzea (Bak, BakQ edo beste ziurtagiri digital baten bidez).

www.bizkaia.eus/udalekuak webgunean eskuragarri dago informazioa banakako eta taldeko eskabideak nola egin jakiteko.

Parte hartzaile bakoitza eskaera batean bakarrik egon daiteke inskribatuta.

IZEN-EMATEAK | INSCRIPCIONES

EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN SERÁ DESDE EL DÍA 13 DE
MARZO HASTA LAS 13.30 HORAS DEL DÍA 22 DE MARZO.

La inscripción la debe realizar el padre, madre, representante legal, o persona que ostente la guarda de la persona menor que quiera ir a Udalekuak a través de la Sede Electrónica.

Para ello será necesario identificación electrónica (Bak, BakQ, u otro certificado digital).

En la página web **www.bizkaia.eus/udalekuak** está disponible información, guías, sobre cómo realizar las solicitudes individuales y de grupo.

Cada participante sólo podrá estar inscrito en una solicitud.



PLAZEN ADJUDIKAZIOA

Apirilaren 22an, notario aurreko zozketa bidez. Eskatutako dokumentazio guztia egoitza elektronikoan aurkezten ez bada eta/edo dagokion kuota adierazitako epea (maiatzaren 2a) baino lehen ordaintzen ez bada, plaza galdu egingo du.

OHARRAK

- Diru sarrerak bermatzeko errenta jasotzen duen eta/edo bizitzeko gutxieneko diru-sarreraren onuradura den unitate bateko partaideak diren pertsonak edo familia ugaritzat jotako familia-unitate batekoak diren partaideek hobari bat izango dute kuota orokorrean.
- Umeak jasotzeko ezinbestekoa da JASOTZE-TXARTELA aurkeztea.

ADJUDICACIÓN DE PLAZAS

El día **22 de abril** mediante sorteo público ante notario. En el supuesto de no aportar en sede electrónica toda la documentación requerida y/o no abonar la cuota correspondiente antes del plazo indicado (2 de mayo) se perderá la plaza.

INFORMACIÓN

- Las personas que sean perceptoras de la renta de garantía de ingresos y/o ingreso mínimo vital o pertenezcan a familia numerosa obtendrán una bonificación en la cuota general.
- Imprescindible presentar la TARJETA DE RECOGIDA al recoger a los niños y niñas.

INFORMAZIOA

INFORMACIÓN

Abanto Zierbena

Plaza Bizkaia nº 3, Trasera
946 363 769

Amorebieta-Etxano

Gazte Informazio Bulegoa
Zelaieta zentroa
Zelaieta Parkea, z/g.
946 300 649

Arrigorriaga

Gaztegunea.
Ugertza Bidea,1
946 001 876

Getxo

Torrene , 3
944 660 353

Gernika-Lumo

Foru plaza 2. 1.solairuan
946 270 215

Muskiz

Muskizko Gaztegunea
Meatzari Plaza,2
946 708 037

Durango

Intxaurrenondo Gazte eta
Kultur bilgunea
Laubideta kalea ,6 A
946 030 030

Sopela

Kurtzio Kultur Etxea
Mendieta ,11
944 065 505

Zalla

Zine-Antzokia
Trenbide Etorbidea 2
946 391 396

Basauri

Zirt Zart Basauri
Basozelai GZ
Basozelai, 11.
944 666 430 / 634 984 615

Bermeo

Gizarte-Kultura Etxea
Irakaskintza, 14-16
946 179 158 / 688 819 950

Barakaldo

San Juan 17
944 789 596 / 688 639 935

Erandio

Irailaren 23A Plaza.
946 025 891

Leioa

Aterpe Leioa Gaztegunea
Aldapabarrena, 2.
944 055 850

Mungia

Aita Elorriaga, 3.
946 553 353

Portugalete

Gazte Gela
Maestro Zubeldia z/g
944 729 313 / 944 729 284

Setxao

La Iberia s/n
944 956 127

Len emateari buruzko argibide gehiago izateko udal bulego edo herritarrentzako arreta bulego hauetara deitu edo jo daiteke:

Para obtener más información sobre la inscripción puede llamar o dirigirse a las dependencias municipales u oficinas de atención ciudadana siguientes:

OFICINAS DE ATENCIÓN CIUDADANA:

944 068 000

GERNIKA

Plaza San Juan Ibarra 9

BALMAEDA

Kubo kalea, 3-5-7

BERMEO

Dolariaga kalea 19

BILBAO

Diputazio kalea 7, beheko solairua

DURANGO

Askatasuna Etorbidea, 12.

IGORRE

Lehendakari Aguirre 19

MARKINA

Erdotza Etorbidea,4

MUNGIA

Herribide kalea, 5



www.bizkaia.eus/udalekuak webgunean informazioa eskaintzen da arreta-bulegoei buruz; bertan, aurretiko hitzorduarekin, inskripzioa egiten lagunduko duen gaitutako funtzionario bat egotea eska daiteke.

En la página web **www.bizkaia.eus/udalekuak** se ofrece información sobre oficinas de atención ciudadana donde, con cita previa, puede solicitarse asistencia presencial de una persona habilitada para la realización de la inscripción.



BARRIA



Barriako Aterpetxea
01208 Barria-Narvaja • **ARABA**



ESPEJO



Jorge Díez Elorza Aterpetxea
Saturnina Salazar, 24 • 01423 Espejo • **ARABA**



Urkillako mendilerroaren ondoan, Gasteiztik 25 kilometrora. Antzinako monasterio Zistertarra, aterpe izateko berrituta dagoena eta jarduereremu zabala duena.

Apie de la sierra de Urkilla, a 25 km de Vitoria-Gasteiz. Antiguo monasterio Cisterciense rehabilitado para albergue con amplia zona de actividades.

JARDUERAK

Aisialdiko jarduerak, kirol-jarduerak eta kultur jarduerak naturarekin harremanetan, gaubelak eta gau jolasak, txangoak, igerilekua, senderismoa eta ortuko jarduerak.

ACTIVIDADES

Actividades de tiempo libre, actividades deportivo-culturales en contacto con la naturaleza, veladas y juegos nocturnos, excursiones, piscina, senderismo y actividades hortícolas.

Eskualdeko eskola zaharreko lur zabaletan dago, Omecillo ibaiaren ondoan (igerileku-parkea), Gasteiztik 35 kilometrora.

Ubicado en los amplios terrenos de la antigua escuela comarcal, junto al río Omecillo (parque-piscina fluvial) a 35km. de Vitoria-Gasteiz.

JARDUERAK

Ingurumen Udalekua non ingurumenaz jakin eta hura errespetatu eta zaintzeko kontzientziazio jarduerak egingo baitira. Kultur eta kirol jarduerak, txangoak eta mendi ibilaldiak, erreka igerilekua eta frontoi estalia, gau jaiak eta gau jolasak.

ACTIVIDADES

Udaleku Medioambiental con actividades de concienciación en el conocimiento, respeto y cuidado del medioambiente. Actividades deportivo-culturales, excursiones y senderismo, piscina fluvial y frontón cubierto, veladas y juegos nocturnos.



ZUHATZA



Zuhatza Uharteko Aterpetxea
01080 Vitoria-Gasteiz • **ARABA**

Ullibarri-Ganboako urtegian, 500.000 m²-ko uharte batean, Gasteiztik 15 km-ra.

En una isla de 500.000 m², en el embalse de Ullibarri-Ganboa, a 15 km. de Vitoria-Gasteiz.

JARDUERAK

Arraunketa, piragua, pedaloiak, optimist eta wind surfa, pilotalekuan eta kanpoko jarduerak, aisialdiko jarduerak ere.

ACTIVIDADES

Remo, piragua, pedalón, óptimist y wind surf, actividades deportivas en frontón cubierto y al aire libre, actividades de tiempo libre.



GORLIZ



Gorlizko Aterpetxea
Itsasbide, 58 • 48630 Gorliz • **BIZKAIA**

Gorlizen, Astondoko hondartza aurreko lehen erroan dago.

Situado en primera línea de la playa de Astondo en Gorliz.

JARDUERAK

Multikirol ekintzak Sopuerta Abentura zuhaitzen parkera txangoa eginez (tirolinak, eskalada...) edota Barrikan kayak gauzatuz, klimaren aldeko ekintzak 2030 agenda dinamikaren baitan, herri kirolak, txangoak mendira eta hondartzara eta konkis programan oinarritutako frogez osatutako ginkana bezalako aisialdiko jarduerak.

ACTIVIDADES

Actividades de multideporte con excursión al parque de árboles Sopuerta Abentura (tirolinas, escalada...) o kayak en Barrika, actividades a favor del clima dentro de la dinámica de agenda 2030, herri kirolak, excursiones al monte y a la playa y actividades de tiempo libre como la ginkana con pruebas basadas en el programa Konkis.



GOROZIKA



Gorozikako Aterpetxea

Gorozika, 25 • 48.392 Muxika • **BIZKAIA**

Gorozikako elizatea, Muxikako udalerrian, Urdaibai Biosfera Erreserbaren hegoaldean dago, Oiz eta Bizkargi mendiguneen artean...

La Anteglesia de Gorozika se encuentra en el municipio de Muxika, al sur de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, entre los macizos de Oiz y Bizkargi.

JARDUERAK

Euskal kultura eta naturarekin erlazionatutako jarduerak, tailerrak, txangoak, hondartzara irteera, ginkanak, kirol alternatiboak eta gaubelak.

ACTIVIDADES

Actividades relacionadas con la cultura vasca y la naturaleza, talleres, excursiones, salida a la playa, ginkanas, deportes alternativos y veladas nocturnas.



LA ARBOLEDA



La Arboleda Aterpetxea

Gabriel Aresti, 2 • 48510 Trapagarán • **BIZKAIA**



Barnealdean Trapagarango auzoa, Bilbotik 20 km-ra. Garai batean Europako meatze-ustia-pena garrantzitsuenetako bat izan zen inguru hau eta gaur egun, naturak sortutako lakuen edertasunagatik ezaguna egin den espazio natural bat da.

Barrio de Trapagarán, a 20km. de Bilbao. Espacio natural que se caracteriza por la belleza de sus lagos creados por la naturaleza en lo que fue una de las explotaciones mineras más importantes de Europa.

JARDUERAK

Meatzaritzaren historiari lotutako scape-rooma eta konkis programan oinarritutako frogez osatutako ginkana bezalako aisialdiko jarduerak, La Reineta funikularrera bisita, txangoak mendira eta hondartzara (piraguak Gorlizen), herri kirolak, klimaren aldeko ekintzak eta multikirol ekintzak Sopuerta Abentura parkean.

ACTIVIDADES

Actividades de tiempo libre como un scape-room asociado a la historia de la minería y una ginkana con pruebas basadas en el programa konkis, visita al funicular La Reineta, excursiones al monte y a la playa (piraguas en Gorliz) herri kirolak, actividades a favor del clima y actividades de multideporte en el parque Sopuerta Abentura.



LAPURREKETA



Lapurreketa Baserri-Eskola

Dima-Otxandioko Errepidea, 38. Km • 48141 Dima • **BIZKAIA**

Urkiolako eta Gorbeaiako parke naturalen artean kokatuta dagoenez, inguru naturalarekin bat egiten dela ziurtatzen du.

Enclavada entre dos parques naturales (Urkiola y Gorbea) Lapurreketa garantiza el contacto con el medio natural.

JARDUERAK

Ortuko jarduerak, animaliekin eginiko jarduerak, herri kirolak, mendi-ibiliak, elikagai tailerrak, igerilekua, hondartzara irteera, gaubelak.

ACTIVIDADES

Actividades hortícolas, actividades con animales, herri kirolak, senderismo, talleres sobre alimentación, piscina, excursión a la playa, veladas.



LURRASKA



Lurraska Ingurugiro Zentrua

Kanpatxu Auzoa, Z/G • 48320 Ajangiz • **BIZKAIA**

Ajangizen dago, Gernikatik kilometro batera, Urdaibaiko biosferaren erreserbaren erdian.

En Ajangiz, a 1 km. de Gernika, en pleno centro de la reserva de la biosfera de Urdaibai.

JARDUERAK

Animaliekin eta baratzekeo jarduerak, tailerrak, gaubelaketa txangoak. Ingurumen hezkuntzako eta aisialdiarekin lotutako ekintzak. Hondartzara irteerak eta piraguak.

ACTIVIDADES

Actividades con animales y huerta, talleres, veladas y excursiones. Actividades relacionadas con la educación ambiental y de tiempo libre. Piraguas y salidas a la playa.



MEAKAUR



Meakaur Aterpea

Meakaur Auzoa, 1 • 48115 Morga • **BIZKAIA**



Aterpetxea Morgako Meakaur auzoan kokatuta dago, natura eta nekazal giroan murgilduta.

El albergue está ubicado en el barrio Meakaur que pertenece al municipio de Morga, en un ambiente rural y natural.

JARDUERAK

Eskalada, rapela, tirolina, piraguismoa, arko jautiketa, paintball-a, mendi-ibiliak, tailerrak, slackline-a, orientazioa, rokodromoa, aisialdiko ekintza eta jokoak, kirol gymkhana, igeriketa, herri kirolak, gaubelak.

ACTIVIDADES

Eskalada, rapel, tirolina, piragüismo, tiro con arco, paintball, senderismo, talleres, slackline, orientación, rocódromo, actividades y juegos de tiempo libre, gymkhana deportiva, piscina, herri kirolak, veladas nocturnas.



ABARAXKA



Aterpetxea

Altamira 5 • 20720 AZKOITIA • **GIPUZKOA**



Abaraxka (Azkoitia) Euskal Herriaren bihotzean dagoen elkargune berezi bat da, konfiantza, naturaltasuna, aniztasuna eta lasaitasuna oinarri dituen aterpetxe bat.

Abaraxka (Azkoitia) es un lugar de encuentro especial en el corazón del País Vasco, un albergue basado en la confianza, la naturalidad, tranquilidad y diversidad.

JARDUERAK

Multiabenturak, altxorraren bila, sormen-tailerrak, ginkanak, ur-jolasak, igerilekua, gaubelak, irteerak eta aisialdiko ekintzak izango dira.

ACTIVIDADES

Multiaventuras, en busca del tesoro, talleres creativos, ginkana, juegos de agua, piscina, veladas, salidas y actividades de tiempo libre.



HONDARRIBIA



Juan Sebastian Elkano Aterpetxea
Higer Bidea, Z/G • 20280 Hondarribia • GIPUZKOA



ORIO



Oribarzar Hondartza • 20810 Orio • GIPUZKOA



Kostaldea, Txingudiko badian dago sekulako ingurune berezian. Hirigunetik 800 metrora eta hondartzatik 400 metrora.

Costa, sobre la bahía de Txingudi en un entorno natural privilegiado. A 800 metros del casco urbano y a 400 metros de la playa.

JARDUERAK

Aisialdiko jarduerak, gaueko jolasak, txangoak, mendi irteerak, hondartza eta beste kirol batzuk egiteko aukera.

ACTIVIDADES

Actividades de tiempo libre, juegos nocturnos, excursiones, salidas al monte, playa y también la posibilidad de realizar otros deportes.

Kostaldea, Orioko herrigunetik 1,8 km-ra. Leku pribilegiatu batean dago, Oria itsasadarraren aurrean Oribarzar hondartzan.

Costa, a 1,8 km. del centro de Orio. En un lugar privilegiado, frente a la ría del Oria delante de la playa Oribarzar.

JARDUERAK

Aisialdiko jarduerak, gaueko jolasak, txangoak, mendi irteerak, hondartza eta igerilekua, beste kirol batzuk egiteko aukera.

ACTIVIDADES

Actividades de ocio, juegos nocturnos, excursiones, salida montañera, playa, piscina y posibilidad de practicar otros deportes.



ZARAUTZ



Zarautz Igerain Aterpetxea

San inazio Kalea, 25 • 20800 Zarautz • GIPUZKOA



ARANTZA



31790 Arantzua • NAFARROA



Kostaldean, Zarauzko erdigunetik eta hondartzatik 150 metrora, Pagoetako Parke Naturalaren ondoan, Zarautz-Azpeitia errepidean.

Costa, situado a 150 metros del centro de Zarautz y de la playa, al lado del Parque Natural de Pagoeta, en la carretera Zarautz-Azpeitia.

JARDUERAK

Hezkuntza-aisialdiko eta naturarekin harremanetan jartzeko jarduerak.

ACTIVIDADES

Actividades de tiempo libre educativo y de contacto con la naturaleza.

Arantzua. Mendi zirku batez inguratua, bailara erdian dago herria eta zirkuaren mendi magalean.

Arantzua es un pueblo de la comarca de Bortzirriak, en el norte de Navarra. Rodeada por un circo, el pueblo se encuentra en el centro del valle.

JARDUERAK

Gynkana, kamixeta tintaketak, mendi ibilaldiak, herri-kirolak, zuhaitz parkea, Koba zuloak, aisialdiko ekintzak... aspertzeko astirik gabe ibiliko gara.

ACTIVIDADES

Gynkana, camisetas pintadas, paseos por el monte, deporte rural, el parque de árboles, cuevas y actividades de tiempo libre... sin tiempo para aburrirse.



BERTIZ

📍 Camino Tellería, 57 • 31790 Narbarte • **NAFARROA**

Baztan-Bidasoa eskualdean dago, Bertizeko parke naturaletik 1 km-era. Leku ezin hobea da abentura jarduera ugari egiteko.

Ubicado en la comarca de Baztan-Bidasoa, a 1 km del Parque Natural de Bertiz. Es el marco ideal para un sinfín de actividades de aventura.

JARDUERAK

Piragüismoa, arroila-jaitiera (hastapena), tirolina-zirkuitua, arborismoa, rokodromoa, ferrata bideak, ibilaldiak, txangoak, aisialdiko jarduerak, herri kirolak eta gaueko jolasak.

ACTIVIDADES

Piragüismo, descenso de cañones (iniciación), circuito de tirolinas, arborismo, rocódromo, vías ferratas, excursiones, senderismo, actividades de tiempo libre, herri kirolak y juegos nocturnos.



LEGASA

📍 Kattalin Aterpea Santa Catalina, 24 • 31792 Legasa • **NAFARROA**



Baztan Bidasoa eskualdean, Bertizeko parke naturaletikoso hurbil. Lekua magikoa da. Egokia abentura jardueraanitz egiteko.

Ubicado en la comarca de Baztan, Bidasoa, muy cerca del parque, natural de Bertiz. Es el marco ideal para un sinfín de actividades de aventura.

JARDUERAK

Piragüismoa, arroila-jaitiera (hastapena), tirolinak, arborismoa, rokodromoa, mendi-ibilikak, arku-tiroa, ferrata bidea, astialdiko jarduerak, herri kirolak, gaueko jolasak.

ACTIVIDADES

Piragüismo, descenso de cañones (iniciación), tirolinas, arborismo, rocódromo, senderismo, tiro con arco, vía ferrata, actividades de tiempo libre, herri kirolak, juegos nocturnos.

BIZKAIA

www.bizkaia.eus/udalekuak

Udako.kanpainak@bizkaia.eus

Tel 946 08 33 60

